Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:50

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Judejczycy podżegali czczące kobiety i szanowane i pierwszych miasta i wzbudzili prześladowanie przeciwko Pawłowi i Barnabie i wyrzucili ich z granic ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Żydzi zaś podburzyli\* pobożne wpływowe kobiety oraz główne osoby\*\* w mieście i wzniecili prześladowanie\*\*\* przeciw Pawłowi i Barnabie, i wypędzili ich ze swoich granic.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Judejczycy podjudzili czczące\* kobiety, (te) dostojne, i pierwszych miasta i wzbudzili prześladowanie przeciwko Pawłowi i Barnabie, i wyrzucili ich z granic ich. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Judejczycy podżegali czczące kobiety i szanowane i pierwszych miasta i wzbudzili prześladowanie przeciwko Pawłowi i Barnabie i wyrzucili ich z granic ich |

1. 1) <x>470 27:20</x>; <x>510 14:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 15:43</x>; <x>510 13:43</x>; <x>510 17:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>590 2:15</x>; <x>620 3:11</x>; <x>540 11:25</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Prawdopodobnie z domyślnym: "Boga". Por. 13.43. [↑](#footnote-ref-5)